

## Smlouva o dílo č. CL22-00005/WO220005

uzavřená níže uvedeného dne, měsíce a roku podle ustanovení  
§ 2586 a násl. zákona č. 89/2012 Sb., občanský zákoník mezi:

1. Objednatel:

**LOM PRAHA s.p.**

zapsaný v OR u Městského soudu v Praze, oddíl ALX, vložka 283

se sídlem:

Tiskařská 270/8, 108 00 Praha 10 – Malešice

jehož jménem jedná:

ředitel pro obchod a logistiku

IČ:

00000515

DIČ:

CZ00000515

adresa pro doručování korespondence:

LOM PRAHA s.p.

Tiskařská 270/8, 108 00 Praha 10

kontaktní osoba:

██████████ Odborný inženýr pro  
radiové a radiotechnické vybavení

dále jen „Objednatel“.

2. Zhotovitel:

**Česká letecká servisní a.s.**

zapsaná v OR u Městského soudu v Praze, oddíl B, vložka 4510

se sídlem: Mladoboleslavská 1081, letiště Kbely, 197 00, Praha – 9 Kbely

zastoupený:

Ing. Jan Popelka, předseda představenstva

Ing. Jakub Makový, člen představenstva

IČ:

25101137

DIČ:

CZ25101137

bankovní spojení:

Komerční banka, a.s., Na Příkopě 969/33,  
Praha 1

číslo účtu:

██████████ (CZK)

adresa pro doručování korespondence:

Mladoboleslavská 1081, letiště Kbely, 197 00,  
Praha – 9 Kbely

e-mail pro doručování korespondence:

██████████

kontaktní osoba:

██████████  
██████████

dále jen „Zhotovitel“.

Objednatel a Zhotovitel rovněž „Smluvní strany“

Smluvní strany ve smyslu ustanovení § 2586 a násl. zákona č. 89/2012 Sb., občanský zákoník, ve znění pozdějších předpisů (dále jen „občanský zákoník“), uzavírají tuto Smlouvu o dílo (dále jen „Smlouva“). Smlouva je uzavřena s vítězným účastníkem zadávacího řízení, který byl vybrán na základě zjednodušeného podlimitního řízení dle § 53 zákona č. 134/2016 Sb., o zadávání veřejných zakázek, ve znění pozdějších předpisů (dále jen „zákon“), název

veřejné zakázky: Výměna zapisovače FDR na letoun L 410 UVP (2022),  
č.j. LOM/2022/ÚOL-4016, (dále jen „veřejná zakázka“).

## Čl. I

### Předmět a rozsah plnění

1. Předmětem veřejné zakázky a předmětem plnění podle této Smlouvy je:
  - (a) provedení výměny stávajícího havarijního zapisovače FDR 39HL za typ CARE-05 s měřicí jednotkou FDAU-H.10 s využitím stávajících analogových parametrů, stávajících binárních parametrů a přidání záznamu níže uvedených parametrů pro jeden letoun L 410 UVP-T (0928) (dále také jako „letadlo“):
    - i. Vyhodnocení parametrů OAT
    - ii. Vyhodnocení parametrů GPS
    - iii. Vyhodnocení parametrů AHRS
  - (b) dodání čtečky PMU-E, rozšiřujícího modulu Load\_Panda pro čtečku PMU-E a souvisejícího komunikačního kabelu,  
včetně dodávky potřebného materiálu, zařízení, dokumentace a školení technického personálu, v množství a rozsahu uvedeném v Cenové specifikaci díla, která tvoří Přílohu č. 1 této Smlouvy, (dále jen „dílo“).
2. Zhotovitel se touto Smlouvou zavazuje řádně a včas provést pro Objednatele dílo a Objednatel se zavazuje řádně a včas zhotovené dílo převzít a zaplatit cenu dohodnutou ve Smlouvě.

## Čl. II

### Cena díla

1. Objednatel se zavazuje zaplatit za provedené dílo sjednanou cenu ve výši:

**2 431 006,00 CZK bez DPH**

(slovy: dva miliony čtyři sta třicet jedna tisíc šest korun českých bez DPH)

K ceně bude připočtena DPH ve výši dle právních předpisů platných a účinných ke dni uskutečnění zdanitelného plnění.

2. Cena díla je stanovena na základě vítězné nabídky veřejné zakázky. .
3. Celková i dílčí ceny uvedené v Příloze č. 1 jsou uvedeny v CZK. Cena uvedená v nabídce je konečná a nepřekročitelná.
4. Cena zahrnuje veškeré náklady a hotové výdaje Zhotovitele a jeho případných poddodavatelů spojené s dodávkou zboží do místa dodání a plněním záručních podmínek k dodanému zboží (zejména včetně dopravy, balného, nákladů spojených s obdržáním dokladů o vývozu zboží, pakliže vzniknou, nákladů na vydání nutných osvědčení a jiných dokladů ke zboží, cestovní náklady techniků do/z místa zástavby).

## Čl. III

### Místo provedení díla

1. Místem plnění veřejné zakázky a realizace díla je LOM PRAHA s.p., Centrum leteckého výcviku, provozovna: Pražská 192, 530 06 Pardubice.

## Čl. IV

### Podmínky a termín dokončení díla

1. Zhotovitel písemně vyzve Objednatele k přistavení letadla k provedení zástavby minimálně týden před požadovaným termínem zástavby. V případě, že Objednatel nebude schopen letadlo přistavit v požadovaném termínu, oznámí Zhotoviteli první možný termín přistavení letadla. Termín dokončení díla se v takovém případě prodlužuje úměrně o rozdíl mezi požadovaným a možným termínem přistavení letadla.
2. Zhotovitel předá řádně dokončené dílo Objednateli nejpozději do 31. 12. 2022.
3. Objednatel předá Zhotoviteli do 7 dní od podpisu této Smlouvy:
  - a) aktuální protokol kompenzace kompasu;
  - b) aktuální váhový protokol;
  - c) seznam kapitol letové příručky;
  - d) fotografie palubní desky;
  - e) provozní specifikace.
4. Zhotovitel provede dílo ve schválených prostorech Objednatele. Objednatel je povinen zajistit, že místo plnění díla bude po celou dobu provádění díla splňovat požadavky předpisu PART 145. Objednatel zajistí Zhotoviteli přístup k letadlu a nezbytnou součinnost pro provedení vlastní zástavby.
5. Zhotovitel je povinen s předáním předmětu veřejné zakázky (díla) předat Objednateli všechny příslušné doklady, které budou dostatečně prokazovat jejich původ a další parametry dle platných norem, předpisů, technických podmínek a jakostních dokumentů: osvědčení o jakosti a kompletnosti nebo dalších dokumentů: osvědčení o jakosti a komplexnosti nebo další dokumenty prokazující jakost a původ zboží (atesty v českém jazyce, F1-M, osvědčení, etikety atd.). Zhotovitel předá Objednateli doklad o jakosti potvrzený výrobcem, anebo prodávajícím potvrzené kopie dokladů o jakosti vydaných výrobcem. Zhotovitel předloží Osvědčení o uvolnění do provozu Formulář 1 EMAR.
6. Dodávané dílo, včetně všech jeho součástí a včetně souvisejícího zboží musí být nové, nepoužité, nerepasované, v bezvadném stavu, odpovídající požadovanému užití v letectví, bez jakýchkoli právních či faktických vad. Požadované zboží musí být vyrobené oprávněným výrobcem, certifikovaným leteckou autoritou.
7. S dodávkou zboží (zapisovače) musí být dodány předány veškeré doklady nutné pro uvolnění do provozu včetně úplné provozní technické dokumentace (např. knihy / záznamníky, atesty, pokyny pro údržbu a skladování, kalibrační nebo proměřovací protokoly, pokud mají význam) s potvrzenými záznamy OTK dodavatele prokazující kvalitu a doklady osvědčující uvolnění do provozu v podobě nejméně jednoho z uvedených dokladů: EASA FORM 1 nebo ÚCL FORM 1 nebo Formulář 1 EMAR nebo dokladem rovnocenným stanoveným národní civilní nebo vojenskou leteckou autoritou, osvědčení o jakosti a kompletnosti (OJK) vystavené orgánem Úř OSK SOJ, příp. další doklady. Doklady musí umožňovat jejich užití v letectví i na území jiných států, jinak dodávka nebude řádně splněna.
8. Objednatel může převzít řádně provedené dílo i před dobou uvedenou v článku IV, odst. 2. Smlouvy, jestliže jej k převzetí díla Zhotovitel vyzve.
9. Smluvní strany nebudou odpovědné za prodlení s provedením díla, způsobeného okolnostmi vylučujícími jejich odpovědnost (vyšší moc) zvláště pak, avšak nikoliv jen, nevhodnými meteorologickými podmínkami pro provedení záletu, prodlení na straně

ODVL MO (pokud dotčená Smluvní strana prodlení ODVL MO svým jednáním nebo opomenutím nezavinila).

10. Zhotovitel se zavazuje informovat Objednatele o provádění díla dle této Smlouvy, zejména Zhotovitel je povinen poskytnout na vyžádání Objednatele korespondenci s ODVL MO.
11. Dílo bude předáno Zhotovitelem Objednateli okamžikem podpisu předávacího protokolu pověřeným zástupcem Objednatele. Předávací protokol bude podepsán bez zbytečného odkladu po úspěšném provedení konečným zákazníkem požadovaných zkoušek (podnikových, typových nebo zkoušek uvedené zkoušky nahrazující).

## **Čl. V**

### **Platební a fakturační podmínky**

1. Zhotovitel je oprávněn vystavit fakturu po podpisu předávacího protokolu. Zhotovitel vystaví fakturu Objednateli do 5 dnů od předání díla.
3. Faktura (daňový doklad) musí obsahovat tyto náležitosti:
  - označení Zhotovitele a Objednatele, sídlo, IČO, DIČ, podpis oprávněné osoby,
  - číslo faktury, datum vystavení faktury, den splatnosti faktury,
  - označení peněžního ústavu a číslo účtu, na který se má platit,
  - účel platby - cenu díla, název dle článku. I, odst. 2 této Smlouvy,
  - fakturovaná částka,
  - a další náležitosti stanovené zákonem č. 235/2004 Sb., o dani z přidané hodnoty, ve znění pozdějších předpisů
4. Veškeré případné vícepráce, změny, doplňky nebo rozšíření, které si Objednatel dodatečně objedná u Zhotovitele, musí být ještě před jejich realizací vzájemně písemně odsouhlaseny, včetně jejich ocenění, a to dodatkem k této Smlouvě.
5. K ceně za zboží bude připočteno DPH v zákonem stanovené výši a faktura bude řádně vystavena v souladu s příslušným zákonem 235/2004 Sb. o dani z přidané hodnoty ve znění pozdějších předpisů ke dni vystavení faktury, ve dvou vyhotoveních a bude v ní uvedeno číslo Smlouvy, název, označení a množství zboží, jednotková cena, celková cena v CZK. Ceny budou uvedeny bez DPH a včetně DPH s uvedením sazby DPH v %. K finální faktuře bude přiložený předávací protokol díla potvrzený zástupcem Objednatele.
6. Splatnost faktur je 30 (třicet) kalendářních dnů od doručení Objednateli. Faktura se považuje za zaplacenou dnem odepsání příslušné částky z účtu Objednatele.
7. Nebude-li faktura obsahovat výše uvedené náležitosti, zákonné náležitosti daňového dokladu, nebo je bude uvádět chybně, nebo bude fakturováno vadné plnění, není Objednatel povinen fakturu uhradit a zašle ji zpět Zhotoviteli, který fakturu opraví v souladu s výše uvedenými náležitostmi a zašle fakturu zpět s označením nového termínu splatnosti. Splatnost faktury dle bodu 1. počíná běžet po doručení opravené faktury Objednateli.

## **Čl. VI**

### **Záruka a reklamační podmínky**

1. Zhotovitel se zavazuje, že na zboží dodané a použité při modernizaci na základě této Smlouvy poskytne záruku v délce 24 měsíců od data předání dokončeného díla Objednateli.

2. Zhotovitel se zavazuje, že poskytne objednateli na provedené dílo, pozáruční servis a podporu za úplatu.
3. Vady zboží a nároky z nich vzniklé jsou řešeny podle platných ustanovení občanského zákoníku.
4. Zhotovitel neodpovídá za vady zboží a vadu zboží v záruce neuzná, pokud je dodané zboží Objednatelům používáno v kombinaci s jiným neshodným dílem bez souhlasu Zhotovitele nebo v případě, že zboží nebylo skladováno, používáno, ošetřováno, případně opravováno v autorizovaném servisním středisku v souladu s technickou dokumentací výrobce nebo v souladu s předpisy letového a technického provozu.
5. V případě oprávněné reklamace, se Zhotovitel zavazuje provést opravu nebo výměnu vadného zboží na své náklady ve lhůtě do 60 pracovních dnů od data doručení vadného zboží včetně reklamačního protokolu, včetně popisu závady. Pokud bude vyřízení reklamace vyžadovat více než 60 pracovních dnů, bude lhůta pro vyřízení reklamace stanovena dohodou Smluvních stran. Zhotovitel nese veškeré náklady spojené s řešením oprávněné reklamace.

## Čl. VII

### Sankce za nedodržení stanovených podmínek

1. Pokud bude Zhotovitel v prodlení s dokončením a předáním díla Objednateli podle článku. IV, odst. 2. této Smlouvy, je povinen zaplatit Objednateli za každý započatý den prodlení smluvní pokutu ve výši [REDAKCE] z ceny díla bez DPH dle článku. II, odst. 1 této Smlouvy, nejvýše však [REDAKCE] z ceny díla bez DPH.
2. V případě, že Zhotovitel poruší zákaz mlčenlivosti dle čl. IX odst. 10, zaplatí objednateli smluvní pokutu ve výši [REDAKCE] Kč, za každé takové jednotlivé porušení.
3. V případě, že Objednatel bude v prodlení s úhradou řádně a v souladu se Smlouvou vystavené faktury dodavatelem, zaplatí Zhotoviteli úrok z prodlení stanovený nařízením vlády č. 351/2013 Sb.
4. Pokud bude Objednatel v prodlení s převzetím řádně provedeného díla dle této Smlouvy, zavazuje se zaplatit Zhotoviteli smluvní pokutu ve výši [REDAKCE] z ceny bez DPH díla dle článku II, odst. 1 této Smlouvy, a to za každý den prodlení, nejvýše však [REDAKCE] z ceny díla bez DPH.
5. Zaplacení smluvní pokuty nemá vliv na právo na náhradu škody ani na splnění povinnosti, následkem jejíhož porušení nárok na smluvní pokutu vznikl. Poškozená Smluvní strana má právo na náhradu škody vzniklé z porušení povinnosti, ke kterému se smluvní pokuta vztahuje, a to v plné výši.
6. Smluvní pokutu nebo úrok z prodlení se zavazují Smluvní strany zaplatit nejpozději do 30 dnů po obdržení faktury na zaplacení.

## Čl. VIII

### Okolnosti vylučující odpovědnost

1. Smluvní strana není odpovědná za prodlení s plněním této Smlouvy, jestliže takové prodlení je důsledkem okolností vyšší moci (zahrnující v to případy jako požár, povodeň, zemětřesení, hurikán a podobné živelné události, dále válka, občanská válka, invaze, revoluce, rebelie, teroristické útoky, blokády, embarga, politické nebo ekonomické sankce, stávka, epidemie, získání licencí a EUC na dodávané komponenty, jestliže

způsobují nemožnost plnění nebo prodlení v plnění této Smlouvy), které vznikly nezávisle na vůli Smluvní strany a jejichž vzniku nemohla Smluvní strana zabránit.

2. Smluvní strana, která z důvodu uvedených v předchozím bodě nebude moci plnit, musí druhé Smluvní straně prokázat, že podnikla veškeré přiměřené kroky k minimalizaci negativních dopadů na plnění Smlouvy, a že plnění povinností vyplývajících z této Smlouvy na ní nelze spravedlivě žádat. Smluvní strana dále učiní veškerá opatření, aby v plnění Smlouvy co nejdříve po odpadnutí překážek pokračovala.
3. Smluvní strana, která nemůže plnit z důvodů okolností vyšší moci, tuto skutečnost musí písemně oznámit druhé Smluvní straně bez zbytečného odkladu, nejdéle do 15 pracovních dnů po vzniku okolností vylučující odpovědnost, nebo kdy se o ní dozvěděl.
4. Smluvní strany vstoupí do jednání za účelem řešení vzniklé situace. Jestli-že se Smluvní strany nedohodnou a prodlení s plněním v důsledku vyšší moci bude trvat déle než 6 měsíců, má druhá Smluvní strana právo odstoupit od Smlouvy.

## **Čl. IX**

### **Zvláštní ustanovení**

1. Dílo bude prováděno dle schválených postupů Zhotovitele:
  - Práce na letounu a zástavba bude provedena údržbovou částí organizace Zhotovitele (CZ.145.0033) ve schválených prostorech CLV Pardubice, které splňují požadavky předpisu PART 145.
  - Realizace technické dokumentace v souladu s pravidly PART 21, Section A, Subpart J
2. Případná periodická údržba letounu a jeho systémů, která spadá do doby plnění dle této Smlouvy, bude po dohodě se Zhotovitelem zabezpečována Objednatelem.
3. Při předání díla je Zhotovitel povinen předat Objednateli doplňky do letové dokumentace v jazyce pilotní příručky a veškerou technickou dokumentaci díla v českém jazyce.
4. Věci předané Objednatelem k provedení díla dle této Smlouvy musí mít schválení pro použití v letectví.
5. Objednatel zajistí/umožní pracovníkům příslušného leteckého úřadu přístup k letadlu, a to za účelem sledování plnění předmětu díla.
6. Zhotovitel se zavazuje písemně informovat Objednatele o plánovaných termínech výjezdů techniků Zhotovitele, a to za účelem plnění předmětu této Smlouvy, minimálně týden předem.
7. Objednatel zajistí v prostorech dle Čl. III této Smlouvy možnost připojení na el. síť 230V/50Hz.
8. Uvolnění letadla do provozu po dokončení modernizace zajišťuje Objednatel.
9. V případě, že bude pracovníky dohlížecího úřadu (ODVL MO) požadováno provedení letových zkoušek, poskytne Objednatel zkušební piloty a ponese všechny náklady související s provedením zkoušky, zejména pak palivo, poplatky, pojištění atd.
10. Zhotovitel podpisem této Smlouvy bere na vědomí, že není oprávněn sdělovat či jakkoliv šířit informace, kterými by mohla být narušena bezpečnost v civilním letectví, a to z důvodu požadavků na zachování bezpečnosti v civilním letectví, které vyplývají z příslušných právních předpisů (zejména Letecký předpis L 17), a které ukládají poskytovatelům letových provozních služeb přijmout taková adekvátní opatření, na základě kterých bude zajištěna ochrana civilního letectví před protiprávními činy.

Zhotovitel nesmí zejména jakkoliv reprodukovat a dále šířit informace, o nichž se dozvěděl v souvislosti s plněním této Smlouvy.

11. Zhotovitel bere na vědomí, že Objednatel je povinen zveřejnit tuto Smlouvu a související informace a dokumenty týkající se plnění podle této Smlouvy ve smyslu zákona. Objednatel neuveřejní informace, u kterých to vyžaduje ochrana informací a údajů podle zvláštních právních předpisů, tj. zejména takové, které se týkají autorských práv ve smyslu zákona č. 121/2000 Sb., autorský zákon, ve znění pozdějších předpisů, obchodního tajemství podle ustanovení § 504 občanského zákoníku či důvěrných informací dle § 1730 odst. 2 občanského zákoníku a ochrany civilního letectví podle Leteckého předpisu L17.

## **Čl. X**

### **Odstoupení od Smlouvy**

1. Dojde-li k podstatnému porušení této Smlouvy některou ze Smluvních stran, má druhá Smluvní strana právo od Smlouvy odstoupit, a to písemnou formou. Odstoupení od Smlouvy se však nedotýká nároků na náhradu škody vzniklé porušením Smlouvy.
2. Pokud by jednání ze strany Objednatele bylo ve vážném nebo opakovaném méně závažném rozporu s platnými právními předpisy ČR a EU, má Zhotovitel právo odstoupit od této Smlouvy, neučiní-li Objednatel nápravu ani na základě výzvy doručené Zhotovitelem Objednateli.
3. Pokud Objednatel nedodá pro zástavbu letoun L-410 UVP-T (0928), a to ani na základě dodatečné výzvy doručené Zhotovitelem Objednateli, má Zhotovitel právo od Smlouvy odstoupit, a to písemnou formou, pokud nedojde k jiné vzájemné dohodě formou písemného dodatku k této Smlouvě.

## **Čl. XI**

### **Závěrečná ujednání**

1. Nestanoví-li tato Smlouva něco jiného, práva a povinnosti z ní vzniklé se řídí českým právem a příslušnými ustanoveními obecně závazných právních předpisů, zejména pak občanským zákoníkem. Všechny spory vznikající z této Smlouvy a v souvislosti s ní budou rozhodovány soudy České republiky. Smluvní strany si dohodly místní příslušnost soudu dle sídla Objednatele. Smluvní strany výslovně vylučují možnost řešení sporů prostřednictvím rozhodců či rozhodčích soudů.
2. Smlouva nabývá platnosti dnem podpisu poslední Smluvní strany a účinnosti nabývá dnem uveřejnění v registru smluv dle zákona č. 340/2015 Sb., o zvláštních podmínkách účinnosti některých smluv, uveřejňování těchto smluv a o registru smluv (zákon o registru smluv), ve znění pozdějších předpisů, (dále jen „zákon o registru smluv“). Uveřejnění Smlouvy v registru smluv zajistí Objednatel. Uvedené neplatí v případě, že lze uplatnit výjimku ze zákona o registru smluv. V takovém případě nabývá Smlouva účinnosti rovněž podpisem poslední Smluvní strany.
3. Smluvní strany se dohodly zachovávat vůči dalším osobám mlčenlivost o věcech, údajích a okolnostech obchodního a technického charakteru, které byly získány při činnosti prováděné v rámci této Smlouvy. Smluvní strany se zavazují, že informace vzájemně poskytnuté v souvislosti se smlouvou nesdělí žádné třetí osobě, ledaže by povinnost sdělit takové informace vyplývala z platných zákonů České republiky.

4. Veškerá korespondence spojená s plněním Smlouvy bude probíhat v českém jazyce. Pro zajištění odpovědnosti a komunikace mezi Objednatelem a Zhotovitelem jsou pověřeny:

i) Za Objednatele:

a. Ve věcech smluvních: [redacted], e-mail: [redacted]

b. Ve věcech technických: [redacted], e-mail: [redacted]

ii) Za Zhotovitele:

a. Ve věcech smluvních: [redacted], e-mail: [redacted]

b. Ve věcech technických: [redacted], e-mail: [redacted]

5. Žádná ze Smluvních stran není oprávněna postoupit či převést kterýkoli ze svých závazků či práv z této Smlouvy ani Smlouvu jako celek na třetí osobu bez předchozího písemného souhlasu druhé Smluvní strany.

6. Tato Smlouva obsahuje 8 stran a 3 přílohy a je vyhotovena ve dvou stejnopisech s platností originálu, z nichž Objednatel i Zhotovitel obdrží jedno vyhotovení.

7. Tato Smlouva může být měněna pouze písemnými vzestupně číslovanými dodatky řádně podepsanými oběma Smluvními stranami.

8. Smluvní strany prohlašují, že jsou s obsahem této Smlouvy srozuměny a tato je výrazem jejich svobodné a vážné vůle, není uzavřena v tísní a za nápadně nevýhodných podmínek, na důkaz čehož pod tuto Smlouvu připojují své podpisy.

9. Pokud není v této Smlouvě stanoveno jinak, platí pro plnění předmětu této Smlouvy Všeobecné obchodní podmínky Zhotovitele a Všeobecné servisní podmínky Zhotovitele, které jsou nedílnou součástí této Smlouvy.

10. Přílohy:

Příloha č. 1 - Cenová specifikace díla

Příloha č. 2 - Všeobecné obchodní podmínky Zhotovitele

Příloha č. 3 - Všeobecné servisní podmínky Zhotovitele

V Praze dne: ...2.6.:05.: 2022..

V Praze dne: 23.05.2022

Objednatel:

[redacted]

ředitel pro obchod a logistiku

Zhotovitel:

[redacted]

předseda představenstva

[redacted]

člen představenstva

Česká letecká servisní a.s.  
Mladoboleslavská 1081  
107 00 – Praha 9, Kbely  
IČ: 251 01 137 [2/6]



**příloha č. 1 Smlouvy o dílo č. CL22-00005/WO220005**

P/N	Popis	Množství	Cena
FDAU-H.10	Měřicí jednotka		
CARE-05	Havarijní zapisovač		
MI17R-2005	Konzola		
410CARE10-00	Propojovací kabelový svazek		
Modul Calb_CARE	Modul Calb_CARE		
Modul Real_CARE	Modul Real_CARE		
Load_PANDA_CARE	Rozšíření modulu Load_PANDA pro zapisovač CARE		
Load_PANDA_PMU-E	Rozšíření modulu Load_PANDA pro čtečku PMU-E		
PMU-E	Čtečka PMU-E		
F7-S-8100	Komunikační kabel F7-S-8100 pro připojení k letounu		
F7-S-8200	Komunikační kabel F7-S-8200 pro připojení PMU-E		
---	Instalační materiál		
<b>Celkem</b>			<b>1 502 234,00 Kč</b>

Engineering	Zpracování certifikační dokumentace pro nový projekt		
	Elektrická schémata - úprava		
	Mechanické výkresy		
	Pevnostní výpočty		
	Doplňky provozní dokumentace		
	Zpracování metodik zkoušek		
Instalace			
Školení (1 den, 1 technik)			
<b>Design, certifikace, instalace celkem</b>			<b>928 772,00 Kč</b>

Uvedené ceny jsou bez DPH.

**2 431 006,00 Kč**

# Všeobecné obchodní podmínky Česká letecká servisní a.s.

## PREAMBULE

Společnost Česká letecká servisní a.s., se sídlem na Letišti – Kbely, Mladoboleslavská ul., 197 21 Praha 9 – Kbely, je založena podle právního řádu České republiky dne 21. ledna 1997. Společnost je zapsána v obchodním rejstříku vedeném Městským soudem v Praze, oddíl B, vložka 4510, IČ 25101137, DIČ CZ 25101137.

Česká letecká servisní a.s. je držitelem oprávnění pro údržbu a opravy letadel, vydaném úřadem pro civilní letectví (CAA) České republiky č. CAA CZ 145.003 podle postupů PART 145, PART 21 DOA, Osvědčení k výrobě a údržbě výrobků vojenské letecké techniky. Společnost je certifikována společností Lloyd's Register Quality Assurance podle norem ISO 9001.

## I. VÝKLAD POJMŮ

- Všeobecné obchodní podmínky (dále jen „VOP“) jsou součástí smlouvy a jako obchodní podmínky ve smyslu zákona č. 89/2012 Sb., občanského zákoníku (§1751) určují práva a povinnosti Smluvních stran. VOP platí v plném rozsahu, pokud si prodávající a kupující nedohodnou v písemné smlouvě některé podmínky jinak.
- Pro účely těchto VOP se rozumí pojmem:
  - „**CLS**“ - Společnost Česká letecká servisní a.s., se sídlem, Mladoboleslavská ul., letiště Kbely, 197 21 Praha 9, podnikající v oblasti leteckého průmyslu.
  - „**VOP**“ - tyto všeobecné obchodní podmínky
  - „**Plnění**“ - zboží nebo služba, kterou CLS dodává nebo poskytuje v souladu s jejím předmětem podnikání.
  - „**Zboží**“ - movitá věc, jednoznačně určená co do druhu, kvality a množství.
  - „**Odběratel**“ - fyzická osoba, právnická osoba nebo subjekt, který má úmysl uzavřít nebo již uzavřel s CLS smluvní vztah a na základě takto uzavřené Smlouvy nebo potvrzené Objednávky podle těchto VOP odebírat od CLS zboží nebo služby (dále jen „Předmět plnění“).
  - „**Objednávka**“ - jednostranný právní úkon Odběratele učiněný vůči společnosti CLS směřující k uzavření smluvního vztahu s cílem obdržet od CLS Plnění.
  - „**Smluvní strany**“ - účastníci smluvního vztahu, mezi nimiž došlo na základě svobodné vůle k právnímu aktu uzavření Smlouvy.
  - „**Smlouva**“ - smluvní ujednání v písemné podobě, které je projevem vůle Smluvních stran dodat předmět Plnění smluvního ujednání, převzít jej a zaplatit za něj dohodnutou cenu za vzájemně odsouhlasených podmínek.
  - „**Cena**“ - smluvní úplata, za kterou CLS převádí na Smluvního partnera vlastnické právo ke Zboží, nebo za kterou poskytuje Smluvnímu partnerovi službu na základě uzavřené Smlouvy nebo Objednávky podle VOP.
  - „**Dodací podmínky**“ - konkrétní, ve Smlouvě nebo v Objednávce použité podmínky dodání Zboží dle mezinárodních standardů INCOTERMS 2010, vydaných Mezinárodní obchodní komorou (ICC) v Paříži.
  - „**Vadné zboží**“ - předmět Plnění, vykazující zjevné či skryté vady nebo neodpovídající parametrům dle technických či jakostních norem nebo neodpovídající konkrétním požadavkům na Předmět plnění, které jsou uvedeny ve Smlouvě či Objednávce.
  - „**Elektronické doručení**“ - způsob doručení písemností nebo dokumentů v elektronické podobě (e-mailem). Pokud je doručováným dokumentem písemný projev vůle Smluvní strany, podepsaný osobou, oprávněnou jednat za Smluvní stranu musí být tento dokument zaslán v naskenované podobě.

## II. ÚVODNÍ USTANOVENÍ

- Každý, kdo uzavře s CLS Smlouvu/Objednávku, která odkazuje na VOP nebo odsouhlasí nabídku CLS jejíž součástí je odkaz na VOP, akceptuje platné VOP beze zbytku. Odběratel akceptuje VOP také vystavením jakékoliv Objednávky směřující na CLS.
- Odchylná ujednání ve Smlouvě/Objednávce mají přednost před zněním VOP, pokud byla sjednána písemně či jiným způsobem, který nezakládá pochybnost o společné vůli Smluvních stran odchýlit se od znění VOP.

## III. OBJEDNÁVKA, SMLOUVA

- V Objednávce uvede Odběratel údaje, které považuje za rozhodné v souvislosti se Smlouvou, k níž Objednávka podle vůle Odběratele směřuje.
- Objednávka musí obsahovat základní údaje o Odběrateli a další podstatné náležitosti týkající se Odběratele, pokud již nebyly CLS předloženy dříve (platný výpis z obchodního rejstříku, popř. kopie živnostenského oprávnění, osvědčení o registraci plátce DPH). Dalšími nezbytnými náležitostmi Objednávky jsou specifikace požadovaného předmětu Plnění, cena, místo a čas plnění.
- Objednávku Odběratel doručí do CLS (poštou, elektronicky či telefaxem). CLS buď Objednávku potvrdí (akceptace) ve lhůtě v ní uvedené nebo vyzve Odběratele k uzavření Smlouvy.
- Potvrzená Objednávka ze strany CLS se stává závaznou jak pro Odběratele tak i pro CLS a v této zjednodušené formě zastupuje Smlouvu.
- Ve zvláštních případech s CLS může Odběratel učinit Objednávku i telefonicky. Následně je však povinen takovou Objednávku nejpozději do 7 dnů zaslát do CLS v písemné podobě. Pokud tak neučiní, k telefonické Objednávce se nepřihlíží a vynaložené náklady spojené s Objednávkou jdou k tíži Odběratele.
- Pokud CLS považuje údaje v Objednávce za nepřesné, neurčité či nedostatečné pro stanovení obsahu Smlouvy nebo akceptancí Objednávky, vyzoomí neprodleně Odběratele a vyzve ho k doplnění požadovaných údajů.
- Veškeré náklady a škody, spojené s nesprávně dodaným Plněním na základě neúplné Objednávky, nepřesně definovaného předmětu Plnění Smlouvy nebo neúplných, nesprávných či aktuálních stavu neodpovídajících technických požadavků, které byly předány Odběratelem, jdou k tíži Odběratele.
- Pokud CLS Objednávku výslovně nepotvrdí či neodmítne ve lhůtě uvedené v Objednávce a dodá ve lhůtě rozhodné pro přijetí Objednávky, tj. do 15 kalendářních dnů předmět Plnění, má se za to, že CLS Objednávku akceptovala, čímž uzavřela Smlouvu provedením úkonu - odesláním Zboží.

## IV. ZMĚNA SMLOUVY

- Smluvní strany se mohou v průběhu platného smluvního vztahu dohodnout na dodatečných smluvních ujednání nebo změnách Smlouvy původní.
- Změna Smlouvy musí být řešena formou oboustranně odsouhlaseného dodatečného písemného smluvního ujednání – Dodatku ke smlouvě.
- Dodatek ke smlouvě musí obsahovat pořadové číslo dodatku, označení Smlouvy ke které se Dodatek vztahuje, účel dodatku a datum jeho podpisu, které je zároveň dnem, kdy vstupuje Dodatek v platnost.

## V. CENA, PLATEBNÍ PODMÍNKY

- Cena za předmět plnění zahrnuje dodání Předmětu plnění dle Dodacích podmínek do místa určení, uvedeného v Objednávce nebo Smlouvě.
- Smluvní cena, stanovená v Objednávce nebo Smlouvě, se uvádí v konkrétní měně a s příslušným daňovým údajem.
- Cena je splatná na základě faktury vystavené společností CLS v den určený fakturou. Ne-li fakturou tento den stanoven, nastává splatnost 30. dnem od data zdanitelného plnění.
- Faktura je platební doklad a daňový doklad, který obsahuje:
  - identifikační údaje Odběratele a společnosti CLS včetně DIČ,
  - evidenční číslo dokladu, datum vystavení, datum uskutečnění zdanitelného plnění, datum splatnosti,
  - označení a specifikace Plnění, množství a jednotkové ceny,
  - uvedení celkové ceny bez DPH, základní nebo sníženou sazbu DPH nebo sdělení o osvobození,
  - uvedení celkové částky k úhradě, zúčtování poskytnutých záloh,
  - čísla a specifikace fakturačních podkladů pokud byly vystaveny (předávací protokoly, dodací listy, zakázkové listy atd),
  - u Smluvního partnera pocházejícího ze země Evropského Společenství též VAT No.
- Odběratel má právo vrátit fakturu bez uhrazení zpět společnosti CLS, pokud faktura neobsahuje náležitosti, uvedené v odst. 4 tohoto článku.
- Peněžitý závazek je splněn dnem připsání příslušné částky uvedené na faktuře na bankovní účet společnosti CLS.
- Smluvní cena je pro společnost CLS závazná. Zvýšení vstupních nákladů CLS na výrobu Zboží nebo poskytnutí Služeb nezakládá právo na zvýšení ceny, ani nezakládá právo od příslušné Smlouvy odstoupit či jakkoliv změnit její podmínky, pokud se Smluvní strany nedohodnou jinak.
- V případě změny zákona č. 235/2004 Sb. o dani z přidané hodnoty, bude tato změna do Ceny promítnuta za předpokladu, že tím Cena bude dotčena.
- Odběratel je odpovědný za správnost a úplnost podkladů, které předává do společnosti CLS a které jsou potřebné pro bezvadné splnění předmětu Plnění (jedná se zejména o průvodní technickou dokumentaci, buletiny, letové knihy a příručky). V případě, že společnost CLS vzniknou vícenáklady v souvislosti s pochybením Odběratele, např. Odběratel poskytl nesprávnou či neúplnou technickou průvodní dokumentaci, je CLS oprávněna požadovat na Odběrateli úplnou úhradu všech vícenákladů, včetně úkonů souvisejících.

## VI. DODÁNÍ A PŘEDÁNÍ PŘEDMĚTU PLNĚNÍ

- CLS dodá Předmět plnění v množství, provedení a jakosti, stanovené ve Smlouvě / Objednávce, a to v termínu a na místo stanovené ve Smlouvě či Objednávce.
- CLS předá Odběrateli doklady, které jsou nutné k převzetí a užívání předmětu Plnění, doklady stanovené Smlouvou a doklady, které jsou s ohledem na povahu předmětu Plnění v daném případě obvyklé (jedná se především o certifikáty, balící listy, přepravní doklady, faktury).
- CLS předá spolu s předmětem Plnění originál dodacího listu nebo podepíše spolu s Odběratelem Protokol o předání, který bude obsahovat následující údaje:
  - název a kompletní adresu dodavatele (společnost CLS), včetně telefonického spojení na odpovědnou kontaktní osobu dle údajů, uvedených v Objednávce nebo Smlouvě,
  - název a kompletní adresu Odběratele včetně jména odpovědné osoby dle údajů, které jsou uvedeny v Objednávce nebo Smlouvě,
  - číslo dodacího listu, číslo Objednávky nebo Smlouvy,
  - řesnou specifikaci dodávaného Předmětu plnění,
  - výrobní čísla, množství a pořadové čísla odpovídající příslušné položce (položkám) ve Smlouvě nebo Objednávce,
  - datum vystavení dodacího listu nebo předávacího protokolu a podpis oprávněných osob Smluvních stran,
  - případně další údaje uvedené v příslušné Smlouvě nebo Objednávce.
- Pokud bude pro dodání předmětu Plnění třeba exportních či importních licencí, společnost CLS zajistí licencí odpovídající Smluvnímu vztahu a Odběratel pak související certifikáty, případně licence.
- V případě, že Předmětem plnění je dodání Zboží, je toto dodáváno v balení, určeném příslušnými normami pro dohodnutý druh Zboží a pro dohodnuté Dodací podmínky tak, aby se zabránilo jeho poškození během přepravy do sjednaného místa určení. Ne-li-li v Objednávce nebo ve Smlouvě uvedeno jinak, obal a způsob balení určuje CLS, která rovněž upozorní dopravce na případný zvláštní režim přepravy, je-li takový pro příslušné Zboží požadován.

- je oprávněna dodat předmět Plnění před dobou, stanovenou pro jeho dodání ve Smlouvě či Objednávce. O předčasném dodání vyzoomí CLS Odběratele 5 dnů před vlastním dodáním předmětu Plnění. Není-li dohodnuto jinak, jsou dílčí dodávky povoleny.
- pokud není v Objednávce nebo ve Smlouvě stanoveno jinak, vztahuje se na dodání Zboží ve smyslu INCOTERMS 2010 doložka EXW letiště-Kbely, Praha 9
8. Odběratel nabude vlastnické právo ke Zboží až úplným zaplacením Ceny. Okamžikem převzetí zboží Odběratelem přechází na něho odpovědnost za nahodilou zkázu, poškození či ztrátu zboží.

## VII. ZÁRUKA, ODPOVĚDNOST ZA VADY

- CLS poskytne Odběrateli záruku za jakost předmětu Plnění v délce 12 měsíců není-li ve Smlouvě nebo Objednávce stanoveno jinak, a to za těchto podmínek:
  - záruční lhůta začíná běžet dnem předání předmětu Plnění dle Smlouvy. Tento den je vyznačen na příslušném protokolu, záručním listě nebo obdobném dokumentu.
  - záruka garantuje, že dodané Zboží má smlouvené, či obvyklé vlastnosti, které si zachová po celou dobu trvání záruky.
  - u předmětu Plnění smlouvy, u kterého je uplatněna vada v záruční lhůtě a u kterého by doprava za účelem odstranění vad byla neúčelná, bude oprava provedena v místě, kde se předmět Plnění smlouvy nachází, přičemž CLS nese náklady na dopravu a cestovné na místo opravy a zpět.
  - nároky Odběratele, který uplatní odstranění vady Předmětu plnění Smlouvy v záruční lhůtě, vypořádá CLS nejpozději do 30 dnů ode dne uplatnění oprávněného nároku, pokud se smluvní strany nedohodnou jinak (zvláště složitě případy, vyžadující nezávislé nebo časově náročné odborné posouzení)
  - Po dobu, kdy je předmět Plnění Smlouvy v záruce a není způsobilý pro použití ke smlouvenému či obvyklému účelu, nebo nemá smlouvené či obvyklé vlastnosti, se prodlužuje jeho záruční doba. V případě, že bude vadné zboží či vadný díl nahrazen novým, běží nová záruční lhůta.
- Vyskytne-li se u předmětu Plnění v záruční lhůtě vada, je Odběratel oprávněn tuto vadu v záruční době reklamovat. Vady zboží, zjistitelné při přejetím zboží, je Odběratel povinen reklamovat ihned při převzetí záznamem v předávacím protokolu.
- Písemně uplatnění vady musí obsahovat datum dodání předání předmětu Plnění, číslo předávacího protokolu, dodacího listu, příp. faktury, výrobní číslo zboží, popis vady a druh uplatněného nároku. Uplatněný nárok nemůže Odběratel měnit bez souhlasu společnosti CLS.
- Je-li dodán předmět Plnění s vadou, je Odběratel podle své volby oprávněn:
  - požadovat dodání náhradního či chybějícího Zboží, nebo
  - požadovat opravu Vadného zboží na náklady CLS, jestliže jsou vady opravitelné, nebo
  - požadovat přiměřenou slevu z Ceny.
- CLS odpovídá za vady, které má předmět Plnění v okamžiku přechodu nebezpečí škody předmětu Plnění na Odběratele, i když se vada předmětu Plnění, který je v záruční lhůtě, stane zjevnou později.
- CLS odpovídá rovněž za jakoukoliv vadu, vzniklou po okamžiku přechodu nebezpečí škody na Zboží, v záruční lhůtě, jestliže je způsobena porušením povinností CLS.
- CLS neodpovídá za poškození předmětu Plnění, způsobené nevhodným nebo nepřiměřeným užíváním, za závady vzniklé špatnou obsluhou, neobdobnou manipulací, použitím a instalací, které jsou v rozporu s uživatelskou příručkou nebo technickými předpisy.
- Záruka zaniká v případě neoprávněného zásahu na předmětu Plnění Smlouvy osobou, která k provedení zásahu nebyla výslovně zmocněna ze strany CLS.
- Záruka dle článku VII. VOP se nevztahuje na servisní zásahy na letecké technice a pozáruční opravy palubního zařízení letecké techniky, které se řídí samostatnými předpisy-Všeobecnými servisními podmínkami (VSP).

## VIII. SANKCE

- Každá ze Smluvních stran má právo odstoupit od Smlouvy nebo obdobného smluvního ujednání v případech, kdy druhá Smluvní strana podstatným způsobem porušila svoje povinnosti, vyplývající z těchto VOP nebo ze Smlouvy a k nápravě nedošlo ani v poskytnuté přiměřené lhůtě.
- Za podstatné porušení této Smlouvy se zejména považují případy, kdy:
  - CLS nedodá předmět Plnění smlouvy ve sjednaném termínu, přičemž prodloužení s dodáním předmětu Plnění je delší než 30 dnů,
  - CLS neoprávněně odmítá práva Odběratele, vyplývající z odpovědnosti CLS za vady nebo záruky za jakost předmětu Plnění,
  - Odběratel je v prodloužení se zaplacením faktury nebo s převzetím předmětu Plnění, přičemž prodloužení je delší než 60 dnů ve smyslu VOP,
  - Odběratel poruší svou povinnost, uvedenou v čl. XI. odst. 1.
- Právní akt Odstoupení od Smlouvy musí být učiněn písemnou formou a prokazatelně doručen druhé Smluvní straně. Odstoupení od Smlouvy se nedotýká práva na náhradu škody.
- Při prodloužení CLS s dodáním předmětu Plnění Smlouvy je Odběratel oprávněn účtovat CLS smluvní pokutu ve výši [ ] z ceny nedodaného předmětu Plnění za každý započatý den prodloužení (max. [ ] z ceny nedodaného předmětu Plnění).
- Při prodloužení CLS s odstraněním vad dodaného Zboží je Odběratel oprávněn požadovat na CLS smluvní pokutu ve výši [ ] z ceny Vadného zboží za každý započatý den prodloužení (max. [ ] z ceny nedodaného předmětu Plnění).
- Při prodloužení Odběratele se zaplacením faktury je CLS oprávněna účtovat Odběrateli úrok z prodloužení ve výši [ ] z hodnoty nezaplacené faktury za každý den prodloužení.

- Při prodloužení Odběratele s převzetím předmětu Plnění Smlouvy je CLS oprávněna účtovat Odběrateli smluvní pokutu ve výši [ ] z ceny nepřevzatého předmětu Plnění za každý den prodloužení.
- CLS je oprávněna požadovat smluvní pokutu ve výši [ ] z celkové hodnoty konkrétní Objednávky nebo Smlouvy, jestliže Odběratel poruší povinnost dle článku XI., odst. 1 VOP.

## IX. ZVLÁŠTNÍ UJEDNÁNÍ

- V souladu s Nařízením Komise (ES) č. 1702/2003, HLAVA A, článku 21 A.3 se Odběratel zavazuje oznámit nebo zajistit předání oznámení projekční části CLS všechny události spojené se zjištěním nebezpečného stavu letadla týkající se projekční části CLS jakožto držitele příslušného osvědčení. Toto hlášení musí být do CLS předáno prokazatelnou formou v nejkratší možné době, nejpozději však do 48 hodin od zjištění možného nebezpečného stavu, pokud tomu nebrání mimořádné okolnosti.
- Současně se Odběratel zavazuje bez zbytečného prodloužení nahlásit nebo zajistit oznámení případné změny v leteckém rejstříku, která je spojena se změnou provozovatele nebo majitele letadla.
- Pokud by jednání ze strany Odběratele bylo ve vážném rozporu s platnými zákony ČR, EU a EASA, má CLS právo odstoupit od smlouvy.

## X. VYŠŠÍ MOC

- Vyšší mocí se rozumí mimořádné události, které brání dočasně nebo trvale splnění povinností, vyplývajících ze Smlouvy a zavázaná strana je nemožná při péči, kterou lze na ní vyžadovat předvídat nebo odvrátit (kromě jiného se jedná také o opatření dotčených úřadů, změny a úpravy právních norem souvisejících s Plněním, neudělení příslušných vývozních/dovozních licencí atd.).
- Smluvní strany jsou oprávněny pozastavit plnění svých povinností, vyplývajících ze Smlouvy po dobu, po kterou trvají okolnosti vylučující odpovědnost dle odst.1 tohoto článku (dále jen „Vyšší moc“).
- Za případy Vyšší moci se nepovažují změny cen vstupních surovin, neplnění dodávek ze strany dodavatelů a subdodavatelů.
- Smluvní strana, která se dovolává postižení Vyšší moci musí bezodkladně (je-li to možné) tuto skutečnost písemně oznámit druhé Smluvní straně a provést veškerá možná opatření ke zmírnění následků neplnění smluvních povinností.
- Vyšší moc vylučuje nárok na uplatnění sankcí proti Smluvní straně postižené Vyšší mocí.
- V případě trvání Vyšší moci po dobu delší než 45 dnů jsou obě Smluvní strany oprávněny od Smlouvy odstoupit.

## XI. ZÁVĚREČNÁ USTANOVENÍ

- Smluvní strany se zavazují zachovávat ve vztahu k třetím osobám mlčenlivost ohledně skutečnosti hmotné či nehmotné povahy, o nichž se dozví v souvislosti s plněním kterékoli Smlouvy dle těchto VOP. Takovéto skutečnosti tvoří předmět obchodního tajemství CLS. Tyto skutečnosti není druhá smluvní strana bez výslovného písemného souhlasu CLS oprávněna využít ve vlastní prospěch, ani ve prospěch třetích osob, s výjimkou osob, které jsou k tomu oprávněné ze zákona.
- V případě změny VOP či jejich aktualizace CLS seznamuje své zákazníky a smluvní strany s novým aktuálním zněním VOP na svých webových stránkách alespoň 15 kalendářních dní před účinností změny.
- Ve stejné lhůtě písemnou formou rovněž informuje CLS o změnách VOP své smluvní partnery. Ti se zavazují s novelizovanými VOP seznámit. Pokud neprojeví do dne účinnosti změny VOP výslovný písemný nesouhlas, stává se nové znění VOP závazné pro všechny dosud uzavřené Smlouvy a Smluvní strany s účinností ode dne platnosti novelizovaných VOP.
- Zánikem účinnosti Smlouvy a/nebo VOP či některého jejich ustanovení, nezánikají nároky z vad Zboží a nároky na smluvní pokutu či náhrady škody. Smluvní strany jsou povinny splnit vše, na čem se před ukončením platnosti Smlouvy a/nebo VOP dohodly, nedohodnou-li se jinak.
- Pro tyto Všeobecné obchodní podmínky a veškeré právní vztahy mezi prodávajícím a kupujícím platí právní řád České republiky, zejména zákon č.89/2012 Sb. občanský zákoník v platném znění, s vyloučením Úmluvy OSN o smlouvách o mezinárodní koupí zboží (sdělení MZV č. 160/1991 Sb.).
- Spory, které by mohly vzniknout mezi smluvními stranami při plnění smluvních povinností, budou řešeny mimosoudní cestou. Pokud by přesto nedošlo k dohodě, platí, že v případě sporu je příslušný pro jeho rozhodnutí obchodní soud v sídle prodávajícího.
- V případě, že některé ustanovení VOP je nebo se stane neplatným, neúčinným nebo neproveditelným, nebude tímto ustanovením v ostatním dotčená platnost, účinnost a proveditelnost VOP. V části, která je tvořena neplatným ustanovením, se bude vztah Smluvních stran řídit obecnými ustanoveními příslušných právních předpisů.
- Tyto všeobecné podmínky vstupují v platnost dne 1. 3. 2014

*Tento text slouží jako dodatek smluvních ujednání mezi společností Česká letecká servisní a.s. a jejími obchodními partnery. Text je předmětem autorsko-právní ochrany podle zákona č.121/2000 Sb. o právu autorském. Text nesmí být kopírován, zveřejněn, použit či poskytnut k jiným účelům než je uvedeno bez výslovného souhlasu společnosti Česká letecká servisní a.s.*

# Všeobecné servisní podmínky pro prohlídky a opravy palubní letecké techniky.

letecká servisní a.s., (dále jen CLS) je držitelem Oprávnění pro údržbu a opravy letadel, vydaném Úřadem pro letecký provoz (CAA) České republiky č. CZ 145.003 podle postupu PART 145, oprávnění k projektování EASA.21J.337 dle PART 21, Section A, Subpart J, Osvědčení k výrobě výrobků vojenské letecké techniky EASA.047 a Osvědčení k údržbě výrobků vojenské letecké techniky č. MAA 074. Společnost je certifikována společností Lloyd's Register Quality Assurance podle normy ISO 9001:2008.

## Výklad pojmů

- „Ceník“ - ceník prohlídek palubních systémů letadel.
- „Zákazník“ - rozumí se zadavatel činnosti a oprav u společnosti CLS.
- „Práce“ - rozumí se činnosti a opravy na palubní letecké technice, které si objedná „Zákazník“.
- „Zařízení“ - rozumí se letecký přístroj, příslušenství nebo jiná součást palubní letecké techniky.
- „VSP“ - tyto Všeobecné servisní podmínky pro prohlídky a opravy palubní letecké techniky.
- „Zakázka“ - „Zákazníkem“ písemně stvrzená objednávka „Práci“ nebo opravy „Zařízení“ u CLS.

## Způsob objednání Práci a Zařízení, Zakázka, Kontakty

Zakázka může být doručena do CLS osobně, telefonicky na čísle +420 286 019 311 nebo +421 602 299 903, faxem +420 286 856 367, e-mailem na adresu info@cesel.cz nebo může být zaslána poštou na adresu CLS. Každé přijetí objednávky týkající se Práci musí být uvedeno na formuláři „Záznam ze servisního řízení“ a opačně podepsán Zákazníkem, který tímto úkonem vyjadřuje souhlas se Zakázkou a těmito VSP. Formulář „Záznam ze servisního řízení“ a VSP je také možné si stáhnout z internetových stránek CLS.

## Realizace Zakázky, doprava, pojistění, obaly

- Práce provede CLS v souladu s uděleným oprávněním k požadovaným činnostem, v odpovídající kvalitě a v souladu s technickými normami a provozními předpisy.
- V případě opravy vadného Zařízení a jeho zaslání do CLS musí být Zařízení doručeno nebo zasláno do CLS v originálním prodávajícím nebo vhodným náhradním obalu tak, aby tento vylučoval jakékoliv poškození při přepravě, manipulaci a poškození elektrostatickým výbojem. Zákazník odpovídá za škody na Zařízení, které vzniknou při přepravě Zařízení do CLS.
- Práce provede CLS sama nebo prostřednictvím třetí strany, přičemž objednané Práce se řídí VSP, pokud není písemně sjednáno jinak.
- Práce na letadle budou realizovány ve schválených prostorech v souladu s požadavky PART-145. Upravení místa realizace bude vyznačeno v příslušné smlouvě/objednávce.
- Upravení podmínek realizace může být doplněno v příslušné objednávce / smlouvě.
- CLS si vyhrazuje právo odmítnout provedení Práce bez udání důvodu.

## Cena Práce a Zařízení

- Ceny standardních periodických prohlídek a kontroly palubních systémů letadel jsou uvedeny v „Ceníku prací CLS“ (Ceník), který je pravidelně aktualizován. Aktualizace Ceníku vstupuje v platnost jeho zveřejněním na webových stránkách CLS.
- Záruční opravy Zařízení (dále jen „ZO“) letecké techniky jsou zpravidla prováděny bez úplaty za práci, náhradní díly a dopravu Zařízení zpět k Zákazníkovi. Zákazník hraje pouze dopravu a přepravní pojistění Zařízení do CLS nebo servisního střediska výrobce. V případě, že CLS nebo výrobce posoudí vadu Zařízení jako nezaručenou, je Zákazník povinen uhradit výdaje vztahující se k opravě v plné výši. Při stanovení přijetí ZO a stanovení termínu u ZO jsou použity postupy a zásady výrobce pro ZO. CLS si vyhrazuje právo odmítnout provedení záruční opravy (dále jen „ZO“) u Zařízení, u kterého Odběratel neprokáže platnost záruky danou výrobcem případně poskytnutou CLS.
- Rozařuční opravy Zařízení (dále jen „PO“) jsou plně hrazeny Zákazníkem. Předpokládaná odhadovaná cena za opravu Zařízení je orientační a stanovuje se na základě středních hodnot již realizovaných oprav příslušného Zařízení v autorizovaném servisním středisku výrobce. Přesná cena za opravu vadného Zařízení se stanoví na základě odborné ohlídky Zařízení.
- V případě, že by náklady na opravu překročily cenu odhadu o více než 10%, informuje o tom CLS neprodělně Zákazníka a vyžaduje si jeho souhlas s navýšením. Jestliže Zákazník nautdělí souhlas s navýšením ceny PO do 14 dnů od oznámení, případně nebude žádná reakce ze strany Zákazníka, bude Zařízení s neodstraněnou vadou dopraveno do CLS a veškeré náklady spojené s průběhem opravy půjdou k tíži Zákazníka.
- V případě, že by cena PO překročila cenu 75% Zařízení nového (podle aktuálního ceníku výrobce se započítáním všech nákladů) bude CLS neprodělně informovat Zákazníka. V tomto případě je povoleno vyzádat souhlas Zákazníka s provedením opravy.
- Zákazník se zavazuje, že v případě nezrealizované opravy (neodstranitelná vada, není náhradní díl, nereabilitní oprava, zákazník si opravu nepřeje) uhradí veškeré náklady spojené s diagnostikou závady včetně souvisejících přepravních nákladů.
- Odhadované ceny PO nezahrnují cenu za dopravu zařízení do autorizovaného střediska výrobce a zpět, pojistění a jiné uplatňovací poplatky.

## Lhůta provedení Zakázky

- Obvyklá lhůta pro provedení opravy Zařízení je stanovena na 30 dnů od doručení Zařízení do servisního střediska CLS. V této lhůtě není zahrnuta doba nutná k obstarání licencí a čas potřebný pro celni odbavení. Jedná-li se o opravu, kterou je nutné realizovat prostřednictvím servisního střediska výrobce tato lhůta se přiměřeně prodlouží. O případném prodloužení lhůty CLS informuje Zákazníka.
- V případě servisních zásahů a pravidelných prohlídek letecké techniky se lhůta provedení stanoví individuálně na základě ohlídky pověřené osoby CLS a po dohodě se Zákazníkem.
- V případě, že dojde ke zpoždění oproti předpokládané lhůtě ukončení opravy je Zákazník o této skutečnosti neprodělně informován.

## Záruka, záruční lhůta

CLS poskytuje standardně záruční lhůtu 6 měsíců na provedené práce a 12 měsíců na nové náhradní díly, které byly použity v rámci Zakázky, pokud není originálním výrobcem náhradních dílů nebo smluvně stanoveno jinak.

## Platební podmínky, fakturace, způsob úhrady Zakázky

- Provedení Práce podle Zakázky může CLS požadovat od Zákazníka zálohu ve výši 50% z celkové odhadnuté ceny Zakázky v hotovosti nebo bankovním převodem na účet CLS do 5 dnů od podpisu Zakázky. Po dokončení Práci v rámci Zakázky informuje CLS Zákazníka o dokončení Zakázky a CLS vystaví konečnou zúčtovací fakturu. Opravené Zařízení společně se Záznamem ze servisního řízení, bude připraveno k převzetí v servisním středisku CLS. Na základě dohody CLS a Zákazníka při příjmu Zakázky může být Zařízení předáno z opravy jiným vhodným způsobem.
- Vystavenou fakturu zašle CLS do 5 dnů na adresu uvedenou Zákazníkem na tomto formuláři. Zákazník fakturu uhradí ve lhůtě její splatnosti v hotovosti nebo na bankovní účet CLS, který je vyznačen na fakturu.
- CLS si vyhrazuje právo rozhodnout o předání Zakázky z opravy na základě předložení dokladu o zaplacení příslušné fakturované částky. O tomto rozhodnutí bude Zákazník informován nejpozději při příjmu Zařízení do opravy.
- V případě, že faktura za provedené Práce nebude uhrazena ve lhůtě její splatnosti ani ve lhůtě dodatečně stanovené, nejdříve však do 8 (osmi) měsíců od data jejího vystavení, CLS si vyhrazuje výlučné právo Zařízení prodat. Výnos z prodeje Zařízení bude přednostně použit na pokrytí fakturované částky za provedené Práce a úhradu nákladů souvisejících se Zakázkou. Zůstatek z výnosu prodeje Zařízení pak bude převeden na bankovní účet Zákazníka.

## Dodací podmínky

- Zařízení bude předáno Zákazníkovi spolu se Záznamem ze servisního řízení a souvisejícími certifikáty. V případě rozhodnutí dle bodu 3., odstavec Platební podmínky, fakturace, způsob úhrady Zakázky, bude Zakázka předána po úplné úhradě fakturovaných Práci.
- Opravené Zařízení bude přepraveno k osobnímu převzetí v servisním středisku CLS nebo CLS vrátí Zařízení na doručovací adresu Zákazníka, v souladu s jeho pokyny. Souhlas s převzetím Zařízení potvrzuje Zákazník na tomto formuláři.
- V případě zaslání Zařízení poštou, dopravní nebo kurýrní službou, bude tato skutečnost vyznačena na tomto formuláři (Záznam ze servisního řízení). Potvrzením o převzetí Zařízení se pak stává kopie AWB dopravní nebo kurýrní služby (přepravní společnosti).
- Pravidelné prohlídky, opravy a změny letadel se považují za předané zápisem o provedených pracích v letadlové příslušné dokumentaci.

## Závěrečná a přechodná ustanovení

- V případě, že Práce nebo Zařízení je předmětem licenčního řízení, je Zákazník povinen předat CLS všechny podklady a dokumenty potřebné k zajištění příslušných licencí v závislosti na specifikaci Zakázky.
- CLS není odpovědná za nepřímá, nahodilá, a následná poškození předmětu Zakázky, ztrátu na zisku, tržbách, majetku nebo kapitálu Zákazníka i za předpokladu, že byla možnost takové škody dle CLS předmět na vědomí nebo ji mohla CLS předvídat.
- Jestliže vzniknou pochybnosti ve výkladu jednotlivých ustanovení těchto VSP, je rozhodující verze psaná v českém jazyce.
- Obchodní vztahy se řídí právním řádem České republiky. Všechny případné spory vyplývající ze zakázky nebo v souvislosti s ní budou řešeny v České republice a podle práva České republiky.

# General Servicing Terms and Conditions for the Inspections and Repair of Airborne Technology

## Preamble

The Company Česká letecká servisní a.s. (hereinafter referred to as 'CLS') is the holder of an Aircraft Maintenance and Repair License issued by the Civil Aviation Authority of the Czech Republic (hereinafter referred to as 'CAA') under reg. No. CAA CZ 145.003 according to the procedures given in PART 145, License for projecting No. EASA.21J.337 according to PART 21, Section A, Subpart J (PART 21 DOA), and of a License to Produce Military Aviation Technologies reg. under No. MAA 047 and Maintain Military Aviation Technologies reg. under No. MAA 074. The Company has been certified by Lloyd's Register Quality Assurance according to ISO 9001:2008.

## Explanation of Terms

- "Pricelist" - pricelist of inspections of airborne systems.
- "Customer" - a Party placing an order for activities and repairs with the Company CLS.
- "Labour" - activities and/or repairs performed on airborne technology ordered by the Customer.
- "Equipment" - an instrument device, accessories or another part of airborne technology.
- "GSTC" - these General Servicing Terms and Conditions for the Inspections and Repair of Airborne Technology.
- "Work Order" - by customer confirmed order (in written form) of Labour or repair of the Equipment to company CLS.

## Method of Ordering Labours and Equipment, Work Order, and Contact Information

A Work Order can be delivered to CLS in person, by phone at tel. no. +421 602 299 903 or +421 602 299 903, by fax at tel. no. +421 286 856 367, by e-mail at the address info@cesel.cz or by standard mail sent to CLS's address. Every receipt of an order regarding Labours must be indicated on a form called 'Servicing Proceedings Record' and provided with the Customer's signature expressing the Customer's consent with the Work Order and with these GSTC. The 'Servicing Proceedings Record' form and GSTC can also be downloaded from CLS's web pages.

## Work Order Implementation, Transportation, Insurance, and Packaging

- CLS shall perform the Labours in accordance with a relevant licenses, in the quality corresponding with the granted license, and in accordance with technical standards and operational regulations.
- In the event that defective Equipment is sent to CLS for repair, the Equipment must be sent in its original selling packaging or in an appropriate substitute packaging unit that excludes any damage occurring during transport and handling as well as damage caused by static charge. The Customer is held liable for the damage caused to the Equipment during its transport to CLS.
- CLS shall perform the Labours alone or through a third party, whereas the ordered Labours shall follow these GSTC, unless agreed otherwise in writing.
- Labour on the aircraft shall be carried out in approved conditions according to the requirements of PART-145. Clear specification of the piece of Labour will be stated in corresponding Contract / Order.
- More detailed description of the Labour conditions can be part of the corresponding Contract/Order.
- CLS reserves the right to refuse the fulfillment of the Labour without giving reasons for the same.

## Price of the Labour and the Equipment

- The prices of the standard periodic inspections and reviews of airborne systems are given in the 'Pricelist of CLS Labours' (the Pricelist) that is updated regularly. Updates of the Pricelist come into effect upon its publishing on CLS's web pages.
- The warranty repairs of the Equipment (hereinafter referred to as 'WR') are usually carried out without any consideration for Labour, spare parts, and transport of the Equipment back to the Customer. The Customer pays only the transport and transportation insurance of the Equipment on its way to CLS or the manufacturer's service center. In the event that CLS or the manufacturer assesses the defect of the Equipment as a non-warranty one, the Customer shall be obliged to bear the repair-related costs in full. Upon accepting the WR and determining the terms of the WR, the manufacturer's WR principles and procedure shall be applied. CLS reserves the right to refuse the performance of warranty repair (WR) on the Equipment for which the Customer fails to prove the validity of the warranty given by the manufacturer or provided by CLS.
- Post-warranty repairs of the Equipment (hereinafter referred to as 'PWR') are paid by the Customer in full. The estimated price of the repair of the Equipment is only approximate and is determined on the basis of the mean values of the previously-completed repairs of the relevant Equipment in the manufacturer's authorized service center. The exact price of the repair of the defective Equipment can be set only after the expert inspection of the Equipment at the manufacturer's authorized servicing center.
- If the actual costs of repair exceed the estimated price by more than 10 %, CLS shall immediately request the Customer's consent with the price increase. If the Customer fails to respond or to approve of the price increase in 14 days from the announcement of the increase, the Equipment will be returned with its defect still in place and any and all the costs connected with the course of the repair shall be debited to the Customer.
- Customer agrees that in case of repair unrealized (non-recoverable fault, not a spare part, unserviceable repairs, a customer doesn't want repair) pass all costs associated with the diagnosis of faults incl. transports and custom fee.
- In case the PWR exceeds 75% of the price for the new Equipment (according to the actual manufacturer/aircraft pricelist with all corresponding costs), CLS will immediately inform Customer. In such a case the approval of the Customer is necessary before commencing the PWR.
- The estimated prices of the PWR do not include the costs of the transport of the Equipment to the manufacturer's authorized center and back, insurance, and all other applicable fees.

## Work Order Completion Terms

- A usual Equipment-repair completion term is set to 30 days from the delivery of the Equipment to CLS's service center. This term does not include the time required for procurement of export/import licenses and the time required for customs clearance. In case of repair that has to be carried out through the manufacturer's service center, the term is extended accordingly.
- In case of service interference as well as regular inspections of aviation technology, the term of performance is set individually on the basis of an inspection completed by a CLS-authorized person following an agreement with the Customer.
- If the anticipated term of repair completion is delayed, the Customer is immediately informed of this fact.

## Warranty and Warranty Period

CLS provides a 6-month warranty period for completed Labours and a 12-month warranty period for new spare parts that were used for the Work Order, unless stated otherwise by the original manufacturer of those spare parts or specified otherwise in contract.

## Payment Terms and Conditions, Invoicing, and Method of Payment for the Work Order

- The Customer shall pay a 50 % advance of the total estimated price of the completion of the Labour according to the Work Order, making that payment either in cash or by bank transfer to CLS's account within 5 days from signing the Work Order (if not agreed otherwise). The Customer shall be informed of the completion of the Labour and CLS shall issue a final invoice. The repaired Equipment shall be ready together with the Service Proceeding Record at the CLS a.s. repair facility. Other form of hand-over procedure can be arranged at the time of accepting the Work Order.
- CLS shall send the invoice, within 5 days, to the address provided by the Customer on this form. The Customer shall disburse the invoice within a maturity period, either in cash or by bank transfer to CLS's account indicated on the respective invoice.
- CLS a.s. reserves the right to decide whether to hand-over or not the subject of Work Order based on the information about the payment of invoiced amount. The customer shall be informed about that decision at the moment of receiving the equipment for repair latest.
- If the invoice for completed Labour is not settled within its maturity period or within an additionally-provided period, however, no later than within 6 (six) months from its issuance, CLS reserves the exclusive right to sell the Equipment. The proceeds from the sale of the Equipment shall then be used to cover the amount invoiced for the performed Labour and for the disbursement of Work Order-related costs. The remaining proceeds shall be transferred to the Customer's bank account.

## Delivery Terms and Conditions

- The Equipment shall be handed over to the Customer along with a Service Proceeding Record and all related certificates. In case of point 3., Art. Payment Terms and Conditions, Invoicing, and Method of Payment for the Work Order, the subject of Work Order shall be handed-over only after receiving of the payment for the invoiced Labour related to the Work Order.
- The repaired Equipment shall be made ready to be taken over in person at the CLS service center or CLS shall return the Equipment to the Customer's mailing address in accordance with the Customer's instructions. The Customer confirms the takeover of the Equipment by signing this form.
- When sending the Equipment by mail, by carrier or courier service, this type of shipment shall be indicated on this form (Service Proceeding Record). In such a case, a copy of a carrier's or courier's (shipping company) AWB shall serve as the Equipment-handover confirmation.
- The regular inspections, repairs and modification of aircrafts are considered handed over by making a record in relevant aircraft documentation.

## Final and Transitional Provisions

- In the event that the Labour or the Equipment is a subject to licensing proceedings, the Customer is obliged to hand over to CLS all the data and documents necessary for the ensuring of relevant licenses, depending on the specification of the Work Order.
- CLS is not held liable for any indirect, random, and/or subsequent damage of the subject matter of the Work Order; for the losses in profit, or for the losses of the property and capital of the Customer even on the assumption that the possibility of such damage was communicated to CLS in advance or that CLS could have foreseen it.
- Should there be any doubts regarding the interpretation of the individual provisions of these GBTC, the Czech version will prevail.
- Business relationships are governed by the legal order of the Czech Republic. Any and all disputes arising from a Work Order or in connection with it will be solved in the Czech Republic and according to the laws of the Czech Republic.